



## BALANCESPIEL

DE AT CH  
**BALANCESPIEL**  
Gebrauchsanweisung

FR CH  
**JEU D'ÉQUILIBRE**  
Mode d'emploi

IT CH  
**GIOCO DI EQUILIBRIO**  
Istruzioni per l'uso

IAN 321357\_1901



Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### ● Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch



## Balancespiel

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt fördert spielerisch die Feinmotorik, Konzentration sowie taktisches Geschick und ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Lieferumfang

2 Würfel	18 Stapelsteine
1 Holzfigur	1 Gebrauchsanleitung



### Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN SOWIE DIE VERPACKUNG FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

## Jeu d'équilibre

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme

Le produit stimule de manière ludique la motricité fine, la concentration et l'habileté tactique, et est uniquement réservé à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

### ● Contenu de la livraison

2 dés	18 pions à empiler
1 figure en bois	1 mode d'emploi



### Consignes de sécurité

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS EN VUE D'UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE !**

**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen oft die Gefahren. Kinder sollten stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden. Die Verpackung sollte von einem Erwachsenen entfernt werden.

**⚠️ ACHTUNG!** Alle Verpackungs- und Befestigungsmaterialien sind nicht Bestandteil des Produkts und sollten aus Sicherheitsgründen stets entfernt werden, bevor das Produkt den Kindern zum Spielen übergeben wird.

- **ACHTUNG!** Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
- Der Auf- und Abbau darf wegen der vorhandenen Kleinteile nur durch einen Erwachsenen vorgenommen werden.
- Verpackung für Nachschlagezwecke aufbewahren.

**⚠️ ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet! Kleine Teile. Erstickungsgefahr.

- Das Produkt ist geeignet für Kinder von 3-6 Jahre.

### ● Spielregeln

- Platzieren Sie die Holzfigur so auf dem Tisch, dass diese Platz zum Wippen hat. Sie können das Spiel mit einem Würfel oder zwei Würfeln spielen:

#### Mit einem Würfel:

- Die Spieler würfeln abwechselnd mit einem Würfel und platzieren einen Stapelstein der angezeigten Farbe auf der Holzfigur. Es verliert derjenige Spieler, in dessen Zug die Stapelsteine von der Holzfigur fallen.

**⚠️ AVERTISSEMENT! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants jouer avec le matériel d'emballage sans surveillance. Il existe un risque d'étouffement à cause du matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être tenus à l'écart du matériel d'emballage. L'emballage ne doit être retiré que par un adulte.

**⚠️ ATTENTION !** Tous les matériaux d'emballage et de fixation ne font pas partie du produit et doivent toujours être jetés pour des raisons de sécurité, avant de remettre le produit aux enfants afin qu'ils puissent jouer avec.

- **ATTENTION !** Utilisation uniquement sous la surveillance immédiate d'un adulte.
- En raison de la présence de petites pièces, le montage et le démontage ne doivent être effectués que par un adulte.
- Conserver l'emballage pour toute référence ultérieure.
- ⚠️ ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois ! Petites pièces. Risque d'étouffement.
- Le produit convient aux enfants de 3 à 6 ans.

### ● Règles du jeu

- Placer la figure en bois sur la table en veillant à ce qu'elle ait assez de place pour basculer. Le jeu se joue avec un ou deux dés :

#### Mit zwei Würfeln:

- Die Spieler würfeln abwechselnd mit zwei Würfeln und platzieren zwei Stapelsteine in der jeweils angezeigten Farbe auf der Holzfigur. Es verliert derjenige Spieler, in dessen Zug die Stapelsteine von der Holzfigur fallen.

### ● Pflege und Lagerung

- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Lagern Sie das Produkt immer trocken und bei Zimmertemperatur.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

### ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d’achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l’article est indiqué sur la plaque d’identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d’achat (ticket de caisse) et d’une description écrite du défaut avec mention de sa date d’apparition.

#### ● **Service après-vente**

##### FR) **Service après-vente France**

Tél. : 0800 919270  
E-Mail : owim@lidl.fr

##### CH) **Service après-vente Suisse**

Tél. : 0842 665566  
(0,08 CHF / Min., mobile max. 0,40 CHF / Min.)  
E-Mail : owim@lidl.ch



## **Gioco di equilibrio**

### ● **Introduzione**



Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d’uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Conservare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Utilizzo secondo la destinazione d’uso**

Il prodotto stimola la motricità fine, la concentrazione e la destrezza attraverso il gioco ed è destinato esclusivamente all’utilizzo domestico privato. Il prodotto non è destinato all’uso commerciale.


### ● **Contenuto della confezione**

2 dadi	18 blocchi ad incastro
1 figura in legno	1 manuale di istruzioni



### **Avvertenze in materia di sicurezza**

**CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE IN MATERIA DI SICUREZZA, COSÌ COME LA CONFEZIONE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!**

-  **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio senza supervisione. Sussiste il rischio di soffocamento causato dal materiale di imballaggio. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere sempre il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Si consiglia di far rimuovere l’imballaggio da parte di un adulto.

**⚠ ATTENZIONE!** Tutti i materiali che costituiscono l’imballaggio e quelli utilizzati per il fissaggio non sono parte integrante del prodotto e si consiglia pertanto di rimuoverli sempre per motivi di sicurezza prima di consegnare il prodotto ai bambini per giocare.

- **ATTENZIONE!** Utilizzare esclusivamente sotto la stretta sorveglianza di un adulto.
- Il montaggio/Lo smontaggio può essere eseguito solamente da parte di un adulto a causa della presenza di piccole parti.
- Conservare la confezione per consultazioni future.
- ⚠ ATTENZIONE!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi! Piccole parti. Pericolo di soffocamento.
- Questo prodotto è adatto a bambini con un’età compresa tra 3-6 anni.

### ● **Regole del gioco**

- Collocare la figura in legno sul tavolo in modo che abbia spazio per traballare. È possibile giocare con uno o due dadi:

#### **Con un dado:**

- I giocatori tirano il dado a turno e collocano un blocco ad incastro del colore indicato sulla figura in legno. Perde il giocatore la cui mossa fa cadere i blocchi ad incastro dalla figura in legno.

#### **Con due dadi:**

- I giocatori tirano due dadi a turno e collocano due blocchi ad incastro del rispettivo colore indicato sulla figura in legno. Perde il giocatore la cui mossa fa cadere i blocchi ad incastro dalla figura in legno.

### ● **Cura e conservazione**

- Non utilizzare detergenti aggressivi o acidi.
- Pulire il prodotto solo con un panno morbido e asciutto.
- Conservare sempre il prodotto asciutto e a temperatura ambiente.

### ● **Smaltimento**

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l’acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l’avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell’articolo (ad es. IAN 123456\_7890) come prova d’acquisto.

FR/CH

IT/CH

IT/CH

IT/CH

IT/CH

Il numero d’articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un’incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall’adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all’indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

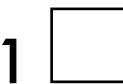
#### ● **Assistenza**

##### IT) **Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201  
E-Mail: owim@lidl.it

##### CH) **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF / Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch



#### **OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG05108  
Version: 06 / 2019

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni: 05 / 2019

Ident.-No.: HG05108052019-1

IT/CH